

Paris – France, 30-31 mars / March 2009

2^e Conférence Internationale / 2nd International Conference

L'ingénierie ferroviaire

2009

Railway Engineering

Organisée par / Organised by

LE RAIL

Partenaires / Partners

 **ARCADIS**

 **egis rail**

INEXIA

**SYS
TRA**

Association partenaire
Supporting Association

 **EIM**

L'ingénierie ferroviaire

2009

Lundi 30 mars

Mardi 31 mars

8h30 - Accueil des participants

9h00 - Ouverture - Session 1

8h30 - Accueil des participants

9h00 - Ouverture - Session 3

SESSION 1

DES COMPÉTENCES À TOUS LES NIVEAUX

- ▶ **Philippe Cou** - Directeur du projet de tramway de Brest, Egis Rail (France)
La compétence transversale
- ▶ **Jean-Claude Zabée** - Directeur Grands Projets, Inexia (France)
L'ingénierie dans les groupements de travaux ferroviaires:
la LGV Rhin-Rhône Branche Est
- ▶ **Bruno Lapeyrie** - Directeur de la direction "Infrastructures et Transports",
Région Midi-Pyrénées (France)
Plan Rail: 820 M.€ pour sauver et développer le réseau ferré régional

10h30 - 10h45 Pause-café

- ▶ **George Kaulbeck** - Directeur du Projet Blue Line, CPCS Transcom (Canada)
Le projet de tramway "Blue Line" de Lagos, Nigéria
- ▶ **James Burke** - Vice-Président, SNC-Lavalin (Canada)
La Canada Line à Vancouver

PRÉSIDENT

- ▶ **Dominique Séguier** - Directeur métier transports urbains et ferroviaires,
Arcadis (France)

12h30 - 14h00 Déjeuner

SESSION 2

LE FINANCEMENT DES PROJETS DE TRANSPORTS PUBLICS

- ▶ **Tom Winsor** - Associé, White & Case (ancien Rail Regulator) (Royaume-Uni)
Le financement des projets de transport:
les conditions essentielles pour l'investissement
- ▶ **Marwan Aziz** - Directeur Ventes Transport & **Paul Seller**,
Directeur Technique des Ventes, Lloyd's Register EMEA (France)
La certification des grands projets ferroviaires
- ▶ **Philippe Malléa** - Responsable du Département Financement de Projet et PPP,
Norton Rose LLP (France)
Les différentes modalités de financement des projets de transport

15h30 - 15h45 Pause-café

- ▶ **Carlos Fernandes** - Membre du Conseil d'administration, RAVE (Portugal)
Des PPP au service du projet national de LGV
- ▶ **Christian Messelyn** - Président de Mobilité Agglomération Rémoise (Mars) (France)
Le tramway de Reims, un exemple de PPP réussi

PRÉSIDENT

- ▶ **Marc Perez** - Directeur Adjoint, Département des Etudes Générales,
France, TTK (Allemagne)

17h00 - Fin de la première journée

SESSION 3

LES GRANDS PROJETS EN COURS

- ▶ **n/c** - Korail (Corée du Sud)
La phase 2 de la LGV Séoul-Pusan
- ▶ **Mehdi Morshed** - Président, California High-Speed Rail Authority (Etats-Unis)
Le projet de LGV californienne
- ▶ **Jean-Louis Foti** - Responsable du pôle infrastructure et transport, Arcadis (France)
Lyon: passage d'un tramway en ville sous des bâtiments anciens

10h30 - 10h45 Pause-café

- ▶ **Javier Gallego** - Directeur de la Maîtrise d'ouvrage, Tunnel Atocha-Chamartín et station Sol, Direction Générale des chemins de fer, Ministère des Travaux Publics (Espagne)
La construction de la station Sol dans le deuxième tunnel ferroviaire sous Madrid
- ▶ **Stefan Krummeck** - Directeur, TFP Farrells (Hong Kong)
Le réaménagement de la gare de New Delhi: un cas d'étude

PRÉSIDENT

- ▶ **Christian Schang** - Directeur Délégué Grands projets ferroviaires,
Systra (France)

12h30 - 14h00 Déjeuner

SESSION 4

PPP ET RISQUES

- ▶ **Marcel Journet** - Directeur Ferroviaire, Ingérop (France)
Le rôle de l'ingénierie dans le conseil au concédant sur le projet de LGV SEA
- ▶ **Max Lamotte** - Consultant, Lm2n Conseil (France)
Les PPP sont-ils adaptés à la complexité des projets ferroviaires?
- ▶ **Vincent Desvignes** - Directeur Adjoint du projet de contournement ferroviaire Nîmes / Montpellier, RFF (France)
L'un des premiers projets ferroviaires PPP en France
- ▶ **Sylvie Bretones** - Responsable de filiales et de participations,
Vinci Concessions (France)
Quelle allocation des risques pour le nouveau tunnel ferroviaire d'Anvers?
- ▶ **Marc Derycke** - Directeur, Deloitte (Belgique)
Le projet Liefkenshoek à Anvers: un transfert de risques innovant

PRÉSIDENT

- ▶ **Guy Trocellier** - Expert systèmes ferroviaires, Bouygues TP (France)

16h00 - Fin de la conférence

Railway Engineering

2009

Monday, 30th March

Tuesday, 31st March

8.30 - Registration

9.00 - Opening - Session 1

8.30 - Registration

9.00 - Opening - Session 3

SESSION 1

SKILLS IN ALL DOMAINS

- ▶ **Philippe Cou** - Project Manager, Brest Tramway, Egis Rail (France)
Multi-skilled capabilities
- ▶ **Jean-Claude Zabée** - Major Projects Director, Inexia (France)
Consultancy in railway working groups: the Rhine-Rhone HSL - Eastern Branch
- ▶ **Bruno Lapeyrie** - Director of the "Infrastructures & Transport" Department, Midi-Pyrénées Region (France)
The Rail Plan: €820m to save and develop the regional rail network

10.30 - 10.45 Coffee break

- ▶ **George Kaulbeck** - Manager of the Blue Line Project, CPCS Transcom (Canada)
The Blue Line Rail Project in Lagos, Nigeria
- ▶ **James Burke** - Executive Vice President, SNC-Lavalin (Canada)
The Canada Line in Vancouver
- CHAIRMAN
- ▶ **Dominique Séguier** - Field Director, Urban & Rail Transport, Arcadis (France)

12.30 - 14.00 Lunch

SESSION 2

FINANCING PUBLIC TRANSPORT PROJECTS

- ▶ **Tom Winsor** - Partner, White & Case (formerly Rail Regulator) (United Kingdom)
Financing transport projects: essential conditions for investment
 - ▶ **Marwan Aziz** - Director Transportation Sales & **Paul Seller**, Head of Technical Sales, Lloyd's Register EMEA (France / United Kingdom)
Independent railway assurance in major rail projects
 - ▶ **Philippe Malléa** - Manager, PPP and Project Financing Department, Norton Rose LLP (France)
Different methods of financing transport projects
- 15.30 - 15.45 Coffee break
- ▶ **Carlos Fernandes** - Member of the Board of Administration, RAVE (Portugal)
PPPs for the HSL national project
 - ▶ **Christian Messelyn** - President, Mobilité Agglomération Rémoise (Mars) (France)
The Reims tramway: a PPP success story
 - CHAIRMAN
 - ▶ **Marc Perez** - Assistant Manager, General Studies Dept., France, TTK (Germany)

17.00 - Close of day one

SESSION 3

MAJOR PROJECTS UNDER CONSTRUCTION

- ▶ **n/c** - Korail (South Korea)
Phase 2 of the Seoul-Pusan HSL
- ▶ **Mehdi Morshed** - President, California High-Speed Rail Authority (United States)
The California High-Speed-Train Project
- ▶ **Jean-Louis Foti** - Manager Infrastructure & Transport Division, Arcadis (France)
Lyons: the construction of a city-centre tramline under old buildings

10.30 - 10.45 Coffee break

- ▶ **Javier Gallego** - Project Manager, Atocha-Chamartin Tunnel & Sol station, Railways Department, Ministry of Public Works (Spain)
The construction of Sol station in the second trans-Madrid rail tunnel
- ▶ **Stefan Krummeck** - Director, TFP Farrells (Hong Kong)
Redevelopment of New Delhi Station: a case study
- CHAIRMAN
- ▶ **Christian Schang** - Director of Major Rail Projects, Systra (France)

12.30 - 14.00 Lunch

SESSION 4

PPPS AND THE RISK FACTOR

- ▶ **Marcel Journet** - Manager Rail Department, Ingérop (France)
The consultant's advisory role to the Principal on the SEA High-Speed Line project
- ▶ **Max Lamotte** - Consultant, Lm2n Conseil (France)
Are PPPs compliant with the complexity of railway projects?
- ▶ **Vincent Desvignes** - Assistant Manager, Nimes-Montpellier Rail Bypass project, RFF (France)
One of the first PPP rail projects in France
- ▶ **Sylvie Bretones** - Asset Management, Vinci Concessions (France)
How risk is shared in the new Antwerp rail tunnel
- ▶ **Marc Derycke** - Director, Deloitte (Belgium)
The Liefkenshoek project in Antwerp: an innovative transfer of risk
- CHAIRMAN
- ▶ **Guy Trocellier** - Rail Systems Expert, Bouygues TP (France)

16.00 - Close of conference

PARTENAIRES / PARTNERS

ARCADIS est un groupe international qui fournit des prestations de gestion de projet, de conseils et d'ingénierie, pour améliorer la mobilité, le développement durable et la qualité de vie.

ARCADIS is an international group which supplies project management, advice and engineering services, with which to improve mobility, sustainable development and the quality of life.

www.arcadis-fr.com



L'objectif d'Egis Rail est de répondre à l'attente des exploitants et gestionnaires de réseaux ferrés dans leurs besoins de prestataires capables de traiter conjointement les infrastructures et les équipements ferroviaires.

The objective of Egis Rail is to offer to operators and to managers of railway networks a complete package supplying infrastructure and railway equipment requirements.

www.egis-rail.fr



INEXIA propose une large gamme de prestations en matière d'ingénierie des infrastructures de transport, des projets en amont jusqu'à leur mise en service, dans les domaines ferroviaire, urbain et périurbain, routier/autoroutier et fluvial.

Inexia offers a wide range of engineering services for transport infrastructures, from project studies to service implementation, in all transport domains: urban and peri-urban rail, roads, motorways and waterways.

www.inexiaingenierie.fr



Systra couvre tous les domaines du transport urbain et ferroviaire, des bus aux trains à grande vitesse dont le transport intermodal et le transport ferroviaire des marchandises et voyageurs.

Systra encompasses all the skills and expertise in the fields of urban and rail transport, from buses to high-speed trains, including intermodal transport, freight and passenger railways.

www.systra.com

ASSOCIATION PARTENAIRE / PARTNER ASSOCIATION**▲ GROUPE ACTIS****2009****DES CONFÉRENCES INTERNATIONALES
AU SERVICE DES PROFESSIONNELS**

**L'INGÉNIERIE
FERROVIAIRE**
RAILWAY
ENGINEERING
30-31 Mars / March



MAGHREB RAIL
MAGHREB RAIL
18-19 Mai / May



**BILLETTIQUE
ET TRANSPORTS**
SMART TICKETING
& TRANSPORT
5-6 Octobre / October



EUROFRET
EUROFREIGHT
19-20 Octobre / October



**VOIE ET
MAINTENANCE**
TRACK &
MAINTENANCE
19-20 Novembre /
November

INTERNATIONAL CONFERENCES FOR TRANSPORT PROFESSIONALS

www.groupeactis.com

Adresse de la conférence / Conference venue
UIC - 16, rue Jean Rey - 75015 Paris (France)



Ils ont participé à Ingénierie ferroviaire *They attended Railway Engineering*

ADIF • Alstom Transport • Arcadis • Ashurst • Bechtel • COWI • CR Pays-de-la-Loire • Corus • DB AG • Egis Rail • ETF • Eurailtest • Eurotunnel • Expo Construction Authority • Fluor Infrastructure • Galaxy Fund • GTM Terrassement • Hochtief Construction • Ineco • Inexia • Ingérop • Lohr • Los Angeles • Louis Berger • LUL • Matisa • Mire • ONCF • PKP PLK • RFF • Sateba • SGTE • SNCF • SNC Lavalin • Speno International • SPIE Rail • Systra • TSDI • Tifsa • Thales • Tractebel • TTK • Tuc Rail • Vinci Concessions • Xelis • • •

Conférence internationale L'ingénierie ferroviaire

LE carrefour international entre exploitants et gestionnaires de réseaux et prestataires de services.

International Conference Railway Engineering

THE International forum for network operators and managers and service providers.

LE RAIL

Depuis l'an 2000, une expérience reconnue dans l'organisation de Conférences internationales:

**25 conférences, 625 intervenants,
2 800 participants de 42 pays différents.**

Since 2000, a recognised expertise in the organisation of International Conferences:

**25 conferences, 625 speakers,
2 800 participants from 42 different countries.**

Qui allez-vous rencontrer?

Cette conférence s'adresse à toutes les sociétés d'ingénierie, aux exploitants porteurs de projets, aux responsables de projets ferroviaires, aux établissements financiers, aux gestionnaires d'infrastructure et à toutes les autorités organisatrices qui ont à gérer un projet de transport sur rail.

Who will you meet?

This is THE conference for railway engineering companies, for operators/project partners, railway project managers, financial institutions, infrastructure operators and for all transport authorities having to manage a rail transport project.

www.lerail.com www.lerail.com www.lerail.com

Conditions d'inscription / Registration conditions

- 1 - Toute inscription à l'une des Conférences organisées par Le Rail - Groupe Actis implique l'acceptation de nos Conditions d'Inscription.
- 2 - Toute demande d'inscription fait l'objet d'une confirmation écrite et de l'envoi d'une facture correspondant aux frais d'inscription, par l'Organisateur.
- 3 - Les frais d'inscription doivent être intégralement payés avant le 1^{er} jour de la Conférence.
- 4 - Les frais de change ou de virement relatifs aux frais d'inscription sont à la charge du délégué.
- 5 - Les frais d'inscription comprennent l'accès à la Conférence, les déjeuners, les pauses-café et les actes de la Conférence.
- 6 - Les frais d'hébergement ne sont pas compris dans les frais d'inscription.
- 7 - Si un délégué suit un régime alimentaire spécifique, il peut le signaler au moins une semaine avant la date de la Conférence.
- 8 - L'Organisateur se réserve le droit de modifier le programme et de changer le lieu de la Conférence si les circonstances l'y obligent.
- 9 - Toute annulation d'inscription doit être faite par écrit et confirmée par l'Organisateur.
- 10 - Toute inscription annulée au plus tard 30 jours avant la date de la Conférence sera remboursée, déduction faite d'une retenue de 10% des frais d'inscription.
- 11 - Toute inscription annulée entre 30 et 15 jours avant la date de la Conférence sera remboursée, déduction faite d'une retenue de 50% des frais d'inscription.
- 12 - Toute inscription annulée dans les 15 jours précédant la date de la Conférence ne sera pas remboursée.
- 13 - Si un délégué se trouve dans l'impossibilité d'assister à une Conférence, il peut se faire remplacer par une autre personne de sa société. Il doit simplement en informer l'Organisateur.
- 14 - Si un délégué se trouve dans l'impossibilité d'assister à une Conférence et de se faire remplacer par une autre personne, il reçoit les présentations faites durant la Conférence.
- 15 - Toute inscription à une Conférence ne peut pas être reportée sur une autre Conférence.
- 16 - La Conférence se déroule, sauf avis contraire, en deux langues (français et anglais) avec traduction simultanée.
- 17 - L'Organisateur s'engage à ne pas divulguer ou vendre les informations relatives à un délégué.

- 1 - Registration for one of the Conferences organised by Le Rail - Groupe Actis implies acceptance of our Registration Conditions.
- 2 - The Organiser will confirm each registration request in writing and send an invoice for the registration fee.
- 3 - All registrations must be paid for before the first day of the Conference.
- 4 - All currency exchange or bank transfer costs concerning registration must be paid by the delegate.
- 5 - The registration fee covers entry to the Conference, the lunches, the coffee breaks and the Conference proceedings.
- 6 - Hotel costs are not included in the registration fee.
- 7 - Any delegate with special dietary needs must make them known to the Organiser at least one week before the date of the event.
- 8 - The Organiser reserves the right to change the programme and the Conference venue if this becomes necessary.
- 9 - Any cancellation must be in writing, and confirmed by the Organiser.
- 10 - For the cancellation of any registration more than 30 days before the date of the Conference, an administration charge of 10% of the cost of the registration fee will be levied.
- 11 - A 50% cancellation fee will be levied on any registration cancelled between 30 and 15 days preceding the date of the Conference.
- 12 - No reimbursement will be made for any registration cancelled within the 15 days preceding the date of the Conference.
- 13 - If a delegate is unable to attend a Conference, he may be represented by another person from his company by simply informing the Organiser.
- 14 - If a delegate is unable to attend a Conference, nor can he be represented by another person, he will receive the Conference proceedings.
- 15 - No inscription for one Conference may be transferred to another Conference.
- 16 - The Conference will be conducted (unless otherwise stated) in two languages (French and English) with simultaneous translation.
- 17 - The Organiser agrees not to divulge or sell any information relating to the delegate.

BULLETIN D'INSCRIPTION - REGISTRATION FORM

▶ 1] PREMIER DÉLÉGUÉ ▶ 1] FIRST DELEGATE M./Mr Mme/Mrs

Nom/Name:

Prénom/Firstname:

Société/Company:

Fonction/Position:

Adresse/Address:

Code postal/Postcode:

Ville/City:

Pays/Country:

Tél./Tel.: Fax:

Courriel/E-mail:

▶ 2] DEUXIÈME DÉLÉGUÉ ▶ 2] SECOND DELEGATE M./Mr Mme/Mrs

Nom/Name:

Prénom/Firstname:

Société/Company:

Fonction/Position:

Adresse/Address:

Code postal/Postcode:

Ville/City:

Pays/Country:

Tél./Tel.: Fax:

Courriel/E-mail:

▶ 3] TROISIÈME DÉLÉGUÉ ▶ 3] THIRD DELEGATE M./Mr Mme/Mrs

Nom/Name:

Prénom/Firstname:

Société/Company:

Fonction/Position:

Adresse/Address:

Code postal/Postcode:

Ville/City:

Pays/Country:

Tél./Tel.: Fax:

Courriel/E-mail:

▶ 1] FRAIS D'INSCRIPTION ▶ 1] REGISTRATION FEES

1 personne / person = 920 € (TTC-Incl.VAT)

2 personnes / persons = 1 700 € (TTC-Incl.VAT)

3 personnes / persons = 2 400 € (TTC-Incl.VAT)

▶ 2] MODALITÉS DE PAIEMENT ▶ 2] MEANS OF PAYMENT

Chèque à l'ordre de / Cheque to the order of: Groupe ACTIS

Virement bancaire / Bank transfer

BNP Paribas Agence Paris Plaine Monceau

IBAN: FR76 3000 4015 5800 0100 7694 164

BIC: BNPAFRPPPT

Carte bancaire / Credit card

Eurocard / Mastercard Visa

Numéro de la carte / Card number

Date d'expiration / Expiry date

____/____

Montant / Amount

Signature

Je souhaite recevoir une facture au nom de
I wish to receive an invoice in the name of

Nom Prénom/Name Firstname:

Société/Company:

Adresse/Address:

Code postal/Postcode: Ville/City:

Pays/Country: N° TVA/VAT N°

▶ 3] INSCRIPTION ▶ 3] REGISTRATION

**GROUPE ACTIS - 82 rue Anatole France
92300 Levallois-Perret (France)**

T.: + 33 (0)1 80 82 50 40 - Fax: + 33 (0)1 80 82 50 47
bourakba.nadia@lerail.com

▶ 4] ADRESSE DE LA CONFÉRENCE ▶ 4] CONFERENCE VENUE

UIC - 16 rue Jean Rey - 75015 Paris (France)
Métro Bir-Hakeim (ligne n°6) / Metro station Bir-Hakeim (line n.6)
RER C Champ de Mars - (Tour Eiffel)

▶ 5] DOCUMENTATION ▶ 5] DOCUMENTATION

Je ne peux pas assister à la Conférence mais je souhaite recevoir les actes de la Conférence au prix unitaire de 230 € (TTC).

I am unable to attend the Conference but I wish to receive a copy of the proceedings at the unit price of €230 (incl.VAT).

■ En remplissant ce bulletin d'inscription vous vous engagez à respecter nos conditions d'inscription ci-jointes.
■ In completing this registration form you undertake to adhere to our registration conditions enclosed.

Conférence bilingue français / anglais

Bilingual conference French / English